



Hymns for the 29th of each Coptic Month (excluding the Great Fast)

The Hymn of the Intercessions:

	St. Mary	
Σίτεν οι πρεσβία ἡ τε πισάλπιστης ἡ τάνασταςις οιχαλί πάρχων η νανιφονι: Ποσ...	hi-ten ni-ep-res-via en-te pi-sal-pis-tis en-ti-a-nas-ta-sis mi-kha-eel ep-ar-khon na-ni-fi-owi ep-chois...	Through the intercessions of the announcer of the Resurrection, Michael the head of the heavenly, O Lord...
Σίτεν οι πρεσβία ἡ τε πιάρχηας τελος εοράβ Σάβρια πιψαϊψεννονψι: Ποσ...	hi-ten ni-ep-res-via en-te pi-archi-angelos eth-o-wab ghab-ri-eel pi-fai-shen-noo-fi ep-chois...	Through the intercessions of the holy archangel Gabriel the announcer, O Lord...
	Seven Archangels	
Σίτεν οι ευχη ἡ τε οι κελλοι τέμαρωντα λωσηψ πιχαμψε οευ θηεονταβ Σαλωμι: Ποσ...	hi-ten ni-ev-chi en-te ni-khel-loi e-tes-ma-ro-ooot youssef pi-ham-she nem thee-eth-o-wab sa-lo-mi ep-chois...	Through the prayers of the blessed elders, Joseph the carpenter and St. Salome, O Lord...
	Apostles	
	St. Mark	
Σίτεν οι ευχη ἡ τε οι θευηι οιρωμι η τελιος λωσηψ οευ Νικοδημος οευ τάσια οαρια τιασλαλινη: Ποσ...	hi-ten ni-ev-chi en-te ni-eth-mi ni-ro-mi en-te-lios youssef nem ni-ko-di-mos nem ti-agia maria ti-magdalini ep-chois...	Through the prayers of the righteous and perfect men, Joseph and Nicodemus and St. Mary Magdalene, O Lord...
	St. George	

The Responses to the Acts of the Apostles:

Χερε οηετασχει ςμοτ: Ποσ ωοπ οευε: χερε οηετασβι η τεν πιαττελος: οφραψι οπικοσμος.	she-re thi-e-tas-jem eh-mot ep-choisi shop ne-me she-re thi-e-tas-itchi en-ten pi-angelos e-mef-ra-shi em-pi-kos-mos.	Hail to you who has found grace, the Lord is with you, hail to her who accepted the joy of the world from the angel.
Χερε Βηεθλεει: Τπολις ηνη προφητης: οηεταρμεε Πχς ηζητς: πιμας ζναν ηλααι.	she-re veth-le-em et-po-lis en-ni ep-ro-fi-tis thi-e-tav-mes pi-ekhristos en-kheetsi pi-mah es-nav en-a-dam	Hail to Bethlehem, the city of the prophets, in which was born Christ, the second Adam.

Χερε τεψ ἀναστάσις: ἐπαγγωνη ἐβολθεν ονειδιώτ: ψα ητεψωτ υπον: ἐβολθεν ονειδιώτ.	she-re tef a-nas-ta-sis e-taf-tonf e-vol khen ni-eth-mo-ooot sha en-tef-so-ti em-mon e-vol khen nen-no-vi	Hail to His Resurrection when He rose from the dead and saved us from our sins.
---	---	---

The Response to the Psalm:

Ἀλληλουιά Ἀλληλουιά: Ιησ Πίχσ Πψηρι υΦ†: αψβι- σαρζ ζεν τπαρθενος: ασμασψ ηχε τπαρ- θενος: ζεν Βηθελεευ ητε Σιονδεά: αψτωνη ἐβολθεν ονειδιώτ ζεν πιέσθοντ υπαχ ψομτ: ἀλ ἀλ	alleluia alleluia i-sos pi-ekhristos ep-shi-ri e-mef-no-ti af-itchi-sarex khen ti-par-the-nos as-masf en-je ti-par-the-nos khen veth-le-em en-te ti-yo-di-a af-tonf e-vol khen ni-eth-mo-ooot khen pi-e-ho-oo em-mah shomt alleluia alleluia.	Alleluia. Alleluia. Jesus Christ the Son of God was incarnate of the Virgin, was born of the Virgin in Bethlehem of Judea, rose from the dead on the third day. Alleluia. Alleluia.
---	---	---

The Responses to the Gospel:

Ἀλληλουιά ἀλ ἀλ ἀλ: Ιησ Πίχσ Πψηρι υΦ†: αψβισαρζ ζεν τπαρθενος. ασμασψ ηχε τπαρ- θενος: ζεν Βηθελεευ ητε Σιονδεά: αψτωνη ἐβολθεν ονειδιώτ: ζεν πιέσθοντ υπαχ ψομτ. Φαι ερε πιών ερπρεπι ονψ: ονει Πεψιωτ ονάσθος: ονει Πιπνεψα εθοντα: ισχεν τνον ονει ψα ενεσ.	alleluia alleluia alleluia alleluia i-sos pi-ekhristos ep-shi-ri e-mef-no-ti af-itchi-sarex khen ti-par-the-nos as-masf en-je ti-par-the-nos khen veth-le-em en-te ti-yo-di-a af-tonf e-vol khen ni-eth-mo-ooot khen pi-e-ho-oo em-mah shomt fai ere pi-o-oo e-rep-re-pi naf nem pefiot en-a-ga-thos nem pi-ep-nev-ma eth-o-wab yis-jen ti-no nem sha e-neh	Alleluia. Alleluia. Alleluia. Alleluia. Jesus Christ the Son of God was incarnate of the Virgin. Was born of the Virgin in Bethlehem of Judea, rose from the dead on the third day. This is He Who is due the glory with His Good Father and the Holy Spirit from now and forever.
--	--	---

Psalm 150 Refrain (rotated throughout the Psalm):

ΙΗΣ ΠΡΟΧ ΠΩΗΡΙ ΘΦΤ: ΑΓΒΙΑΡΖ ΖΕΝ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ.	i-sos pi-ekhristos ep-shi-ri e-mef-no-ti af-itchi-sarex khen ti-par-the-nos	Jesus Christ, the Son of God, was incarnate of the Virgin.
ΙΗΣ ΠΡΟΧ ΠΩΗΡΙ ΘΦΤ: ΦΗΕΤΑΡΜΑΣΦ ΖΕΝ ΒΗΕΘΛΕΕΜ.	i-sos pi-ekhristos ep-shi-ri e-mef-no-ti fi-e-tav-masf khen veth-le-em	Jesus Christ, the Son of God, was born in Bethlehem.
ΙΗΣ ΠΡΟΧ ΠΟΥΡΟ ΝΤΕ ΠΩΟΥΡ: ΑΓΤΩΝΨ ΕΒΟΛΖΕΝ ΝΗΕΘΜΑΟΥΤ.	i-sos pi-ekhristos ep-oo-ro en-te ep-o-oo af-tonf e-vol khen ni-eth-mo-ooot	Jesus Christ, the King of Glory, rose from the dead.

During the Distribution, the following may be said:

ΚΑΤΑ ΝΙΧΟΡΟΣ ΝΕΩ ΝΙΤΑΞΙΟ: ΝΤΕ ΝΑ ΝΙΦΗΟΥΙ ΝΕΩ ΝΑ ΠΚΑΣΙ: ΝΙΑΣΣΕΛΑΟΣ ΝΕΩ ΝΙΡΩΜΙ ΕΥΣΟΠ: ευερψαλιν ΖΕΝ ΟΥΘΕΛΗΛ.	Kata ni-khoros nem ni- taxis ente na ni-fowi nem na ep-ka-hi ni-angelos nem ni- romi ev-sop ev-er-epsalin khen oo-the-leel	All the choirs and ranks of the heavenly and earthly, angels and men together singing joyfully.
Χε ΠΕΝΒΟΙC ΙΗΣΟΥC ΠΙΧΡΙСΤΟC ΠΙΣΙΗΒ ΜΗΗΙ: ΑΓΤΩΝΨ ΕΒΟΛ ΖΕΝ ΝΗΕΘΜΑΟΥΤ.	Je pen-chois i-sos pi- ekhristos pi-hi-yeeb em-mi aftonf e-vol khen ni-eth-mo- ooot	For our Lord Jesus Christ, the true Lamb, is risen from the dead.

Concluding hymn:

ΔΗΗΗΝ ΔΛΛΗΛΟΥΙΑ: ΔΟΣΑ ΠΑΤΡΙ ΚΕ ΤΙΩ ΚΕ ΆΣΙΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ: ΚΕ ΝΥΝ ΚΕ ΆΙ ΚΕ ΙC ΤΟΥC ΕΩΝΑC ΤΩΝ ΕΩΝΩΝ ΆΛΗΗN. ΤΕΝΩΨ ΕΒΟΛ ΕΝΧΩ ΜΗΟC: ΧΕ ΩΠΕΝΒΟΙC ΙΗΣ ΠΡΟΧ.	amen alleluia dthoxa pat-ri ke i-yo ke agio ep-nev-ma-ti ke nin ke a-i ke is-tos e-o-nas ton e-o-non amen	Amen. Alleluia. Glory to the Father, the Son, and the Holy Spirit. Now and forever and unto the ages of ages. Amen.
ΠΩΗΡΙ ΘΦΤ: ΑΓΒΙΑΡΖ ΖΕΝ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ: ΑΣΜΑΣΦ ΝΖΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΖΕΝ ΒΗΕΘΛΕΕΜ ΝΤΕ ΣΙΛΟΥ- ΔΕΔ: ΑΓΤΩΝΨ ΕΒΟΛΖΕΝ ΝΗΕΘΜΑΟΥΤ ΖΕΝ ΠΙΕΣΟΟΥ ΜΗΑΣ ΦΟΥΤ. ΣΩΤ ΜΗΟΝ ΟΥΟΣ ΝΑΙ ΝΔΑΝ...	ten-osh e-vol en-go em-mos je o pen-chois i-sos pi- ekhristos. ep-shi-ri e-mef-no-ti af- itchi-sarex khen ti-par-the-nos as-masf en-je ti-par-the-nos khen veth-le-em en-te ti-yo-di- a af-tonf e-vol khen ni-eth- mo-ooot khen pi-e-ho-oo em- mah shomt so-ti em-mon owoh nai nan...	We proclaim and say, “O Our Lord Jesus Christ, The Son of God was incarnate of the Virgin. Was born of the Virgin in Bethlehem of Judea, rose from the dead on the third day. Save us and have mercy upon us...